

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



CE

PARTYPFANNE

Partypan • Multicuisineur • Sartén especial para fiestas • Frigideira para festividades
Padella per party • Party Pan • Patelnia na party • Party-serpenyő
Каструля для приготування страв для вечірки • Сковорода "Вечеринка"

PP 3401

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickengefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.

ACHTUNG:

Es darf nur der mitgelieferte Thermostat verwendet werden. **Keinesfalls einen fremden Regler verwenden!**

- Vor dem Einsetzen oder Entfernen des Thermostats sicherstellen, dass die Skala des Temperaturreglers auf 0 (Aus) steht. Ansonsten kann es zum Ausfall oder zur Überhitzung kommen.
- Beim Einstecken des Thermostats sicherstellen, dass er auch richtig eingesteckt ist. Der Regler zeigt nach oben. Beim Entfernen nicht am Kabel ziehen, sondern am Stecker des Thermostats anfassen. Beim Einstecken oder Herausziehen keine übermäßige Kraft anwenden oder biegen.
- Halten Sie den Temperaturfühler und die Stifte der Fassung sauber.

WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (30 cm) zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbel, Vorhänge etc.
- Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen.

WARNUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes, sondern benutzen Sie nur Knöpfe und Griffe.
- Schütten Sie nie Wasser in heißes Fett.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsksystem.

- Nach Einweisung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung darf das Gerät

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in Frühstückspensionen

verwendet werden.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen bestimmt.

Lieferumfang

Pfanne
Glasdeckel
Thermostat
Knauf
Kranz
1 große Schraube mit Unterlegscheibe
2 Hitzeschilde
4 kleine Schrauben

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Betreiben Sie das Gerät ohne Deckel ca. 5 Minuten mit der höchsten Einstellung (siehe „Inbetriebnahme“).

i HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

- Wir empfehlen Ihnen, den Deckel und die Pfanne wie unter „Reinigung“ beschrieben, zu säubern.

Montage

1. Montieren Sie den Knauf am Glasdeckel:
 - Legen Sie dazu den Knauf und den Kranz auf eine ebene Fläche.
 - Legen Sie den Deckel umgekehrt darauf.
 - Stecken Sie die Schraube mit der Unterlegscheibe von innen durch den Deckel und schrauben Sie den Knauf handfest an.
2. Montieren Sie die Hitzeschilde an den Griffen:

- Unter den Griffen sehen Sie je zwei Bohrungen.
- Halten Sie je ein Hitzeschild zwischen Pfanne und Griff.
- Stecken Sie die Schrauben in die Bohrungen und schrauben Sie die Hitzeschilde an.



Inbetriebnahme

Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.

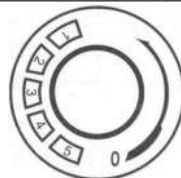
1. Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf 0 (Aus) steht und stecken Sie ihn in die Steckdose des Thermostaten. Die Steckdose finden Sie an der Seite des Gerätes.

⚠ ACHTUNG:

Wenn der Thermostat nicht richtig eingesteckt ist, kann das zu einer anormalen Erhitzung führen. Beschädigung oder Unfall können die Folge sein. Stellen Sie daher sicher, dass der Thermostat richtig eingesteckt ist.



2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz an.
3. Stellen Sie den Temperaturregler je nach Verwendungszweck ein:



Einstellung	Temperatur in °C ca.	Anwendung
1		Warmhalten
2	über 100 °C	Bratgut, Hamburger
3-4	150° - 200 °C	Pfannkuchen, Rührei, Schinken, Speck
5	240 °C	Anbraten

i HINWEIS:

Das Gerät ist vorgeheizt, wenn die Kontrollleuchte am Thermostat ausgeht. Die Kontrollleuchte geht beim Betrieb periodisch an um anzuzeigen, dass die richtige Temperatur gehalten wird.

Benutzung des Gerätes

- Heizen Sie die Partypfanne ca. 5 Minuten vor, wenn die Kontrollleuchte erlischt ist die Pfanne betriebsbereit.
- Die Garzeit hängt von der Art des Kochgutes, der Menge und dem gewünschten Garzustand ab und ist nach eigenen Erfahrungen zu ermitteln.
- Benutzen Sie zum Wenden des Gargutes Holz- oder Teflonwerkzeug, um die Antihafschicht nicht zu beschädigen.
- Nach Beendigung des Kochvorgangs kann die Speise durch Zurückschalten auf 1 warmgehalten werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Partypfanne ist während der Benutzung heiß!
- Aus dem Deckel tritt heißer Dampf aus.

Nach dem Gebrauch

- Möchten Sie den Betrieb beenden stellen Sie zuerst den Temperaturregler auf 0 (Aus) und ziehen dann den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie erst nach Abkühlung des Gerätes den Thermostat aus dem Gerät, da der Temperaturfühler nach dem Gebrauch noch sehr heiß ist.

Reinigung**⚠️ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Pfanne

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch. Bei hartnäckiger Verschmutzung die Pfanne mit etwas Wasser nochmals aufkochen.
- Die Pfanne mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

Deckel

Den Deckel mit einem weichen Schwamm und ein wenig Spülmittel reinigen.

Thermostat

Reinigen Sie den Thermostat mit einem weichen Papiertuch oder einem trockenem, weichem Lappen.

⚠️ WARNUNG:

- Reinigen Sie den Regler niemals feucht. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Tauchen Sie den Kabelsatz niemals in Wasser!

Technische Daten

Modell:.....PP 3401
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 1500 W
 Schutzklasse:..... I
 Nettogewicht:2,00 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät PP 3401 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.



OPGELET:

Gebruik alléén de bijgeleverde thermostaat. **Gebruik in géén geval een regelaar van andere fabrikanten!**

- Waarborg vóór het plaatsen of verwijderen van de thermostaat dat de schaal van de temperatuurregelaar op 0 (uit) staat. In het andere geval bestaat gevaar voor uitval of oververhitting.
- Waarborg bij aansluiten van de thermostaat dat deze correct is geplaatst. De regelaar wijst naar boven. Trek bij het verwijderen van de thermostaat niet aan de kabel, maar aan de stekker. Oefen bij het aansluiten of verwijderen geen overmatige kracht uit en buig de thermostaat niet.
- Houd de temperatuursensor en de pennen van de fitting schoon.



WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR BRAND!

- Houdt u voldoende veiligheidsafstand ten opzichte van licht ontvlambare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz. (30cm).
- Olie en vet kunnen bij oververhitting in brand raken.



WAARSCHUWING: GEVAAR VOOR VERBRANDING!

Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt. Raak géén hete onderdelen van het apparaat aan, maar gebruik alléén de knoppen en handvaten.
- Giet nooit water in het hete vet.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe schakelklok of een separate afstandsbediening.

- Na instructie en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing mag het apparaat

- in personeelskeukens, in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten
- in bed and breakfast-pensies

worden gebruikt.

Het apparaat is **niet** bedoeld voor gebruik op boerderijen of door klanten in hotels, motels en anderen gastverblijven.

Leveringsomvang

- Pan
- Glazen deksel
- Thermostaat
- Knop
- Krans
- 1 grote schroef met onderlegplaatje
- 2 hiteschilden
- 4 kleine schroeven

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder de verpakking.
- Gebruik het apparaat zonder deksel ca. 5 minuten op de hoogste stand (zie 'Ingebruikname').

OPMERKING:

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

- Wij adviseren u, het deksel en de pan te reinigen zoals onder „Reiniging“ beschreven.

Montage

1. Monteer de knop op het glazen deksel:
 - plaats daarvoor de knop en de krans op een vlakke ondergrond.
 - plaats het deksel er omgekeerd op.
 - Steek de schroef met het onderlegplaatje van binnenuit door het deksel en draai de knop los-vast aan.

2. Monteer de hiteschilden aan de handgrepen:

- Onder de handgrepen ziet u telkens twee boringen.
- Houd aan elke zijde een hiteschild tussen de pan en de handgreep.
- Steek de schroeven in de boringen en schroef de hiteschilden vast.



Ingebruikname

Plaats het apparaat op een hittebestendige ondergrond.

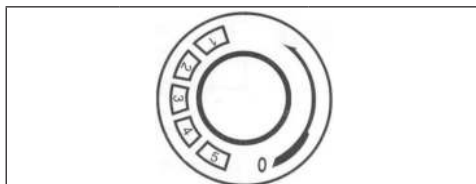
1. Waarborg dat de temperatuurregelaar op 0 (uit) staat en steek hem in de contactdoos van de thermostaat. De contactdoos bevindt zich opzij aan het apparaat.

OPGELET:

Wanneer de thermostaat niet correct is aangebracht, kan een abnormale verhitting het gevolg hiervan zijn. Dit kan leiden tot beschadigingen en/of tot een ongeval. Waarborg dat de thermostaat correct is aangesloten.



2. Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.
3. Al naar gelang de toepassing stelt u de temperatuurregelaar in:



Instelling	Temperatuur in °C ca.	Gebruik
1		warmhouden
2	boven 100 °C	te braden producten, hamburgers
3-4	150° - 200 °C	pannenkoeken, uitsmijters, ham, spek
5	240 °C	aanbraden

OPMERKING:

Het apparaat is op temperatuur zodra het controlelampje aan de thermostaat dooft. Het controlelampje dooft tijdens het bedrijf van tijd tot tijd om aan te geven dat de pan op temperatuur wordt gehouden.

Bediening van het apparaat

- Verwarm de partypan gedurende ca. 5 minuten voor – zodra het controlelampje dooft, is de pan op temperatuur.
- De gaartijd hangt af van het te braden product, de hoeveelheid en de gewenste gaartoestand en moet dus worden berekend volgens de eigen ervaringen.
- Gebruik voor het omdraaien van het te garen product hout- of teflonproducten, zodat de antikleeflaag niet beschadigd wordt.
- Na afloop van het kookproces kan de maaltijd door terugschakelen naar 1 warm worden gehouden.

WAARSCHUWING:

- De partypan is heet tijdens het gebruik!
- Via het deksel komt hete stoom vrij.

Na gebruik

- Om het apparaat uit te schakelen, zet u de temperatuurregelaar op 0 (uit) en trekt u de netstekker uit de contactdoos.
- Verwijder de thermostaat pas nadat het apparaat is afgekoeld omdat de temperatuursensor na gebruik nog zeer heet is.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.

OPGELET:

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.

Pan

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier. Breng bij hardnekkige verontreinigingen nogmaals een beetje water in de pan aan de kook.
- Reinig de pan met een zachte spons en een zeepsopje, spoel vervolgens na met schoon water en droog de pan zorgvuldig af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

Deksel

Reinig het deksel met een zachte spons en een beetje afwasmiddel.

Thermostaat

Reinig de thermostaat met zacht keukenpapier of een droge, zachte doek.

WAARSCHUWING:

- Reinig de regelaar nooit vochtig. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- Dompel de kabel en de stekker nooit onder water!

Technische gegevens

Model:.....PP 3401
 Spanningstoevoer: 220-240 V, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 1500 W
 Beschermingsklasse: I
 Nettogewicht: 2,00 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwervingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
-  **ATTENTION:**
N'utilisez que le thermostat livré avec l'appareil.
N'utilisez en aucun cas un thermostat autre!
- Avant d'utiliser ou de retirer le thermostat, assurez-vous que la graduation du variateur de température se trouve sur 0 (Arrêt). L'appareil risque sinon de tomber en panne ou de surchauffer.
- Lorsque vous placez le thermostat, assurez-vous qu'il est bien installé. Le variateur de température est orienté vers le haut. Lorsque vous retirez le thermostat, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez plutôt le thermostat par la prise. N'essayez jamais d'installer ou de retirer le thermostat en utilisant de la force.
- Veuillez à maintenir le capteur de température propre.

DANGER: ATTENTION RISQUE D'INCENDIE!

- Prévoyez un espace de sécurité suffisant, à l'écart des objets facilement inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc. (30cm).
- Les préparations à base d'huile et de graisse peuvent brûler en cas de surchauffe.

DANGER: RISQUE DE BRÛLURE!

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.

- Veuillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil. Ne touchez en aucun cas les parties chaudes de l'appareil, utilisez plutôt les boutons et les poignées.
- Ne versez jamais d'eau dans la graisse chaude.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

- Après instructions et sous réserve du respect du mode d'emploi, il est possible d'exploiter l'appareil
 - dans les cuisines, pour les employés dans des magasins, des bureaux et autres domaines commerciaux
 - dans des pensions de famille

Il **n'est** pas destiné à des applications dans des établissements agricoles ou pour les clients dans les hôtels, les motels et autres résidences.

Fourniture

Poêle
Couvercle en verre
Thermostat
Pommeau
Couronne
1 grande vis avec sa rondelle
2 écrans thermiques
4 petites vis

Avant la première utilisation

- Retirez l'emballage.
- Faire fonctionner l'appareil sans couvercle pendant env. 5 minutes au réglage le plus élevé (cf. «Mise en service»).

REMARQUE:

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

- Il est conseillé de laver le couvercle et la poêle comme décrit dans «Entretien».

Montage

1. Monter le pommeau sur le couvercle en verre:
 - À cet effet, poser le pommeau et la couronne sur une surface plane.
 - Poser le couvercle inversé dessus.
 - Faire passer la vis avec sa rondelle par l'intérieur à travers le couvercle et visser le pommeau à la main.
2. Monter les écrans thermiques sur le pommeau:
 - Sous les pommeaux se trouvent deux alésages.
 - Saisir respectivement un écran thermique entre le poêle et le pommeau.
 - Placer les vis dans les alésages et visser les écrans thermiques.



Mise en service

Posez l'appareil sur une surface résistant à la chaleur.

1. Assurez-vous que le variateur de température se trouve sur 0 (Arrêt) puis introduisez-le dans la prise du thermostat. Vous trouverez la prise électrique sur la face latérale de l'appareil.



ATTENTION:

Si le thermostat n'est pas correctement installé, l'appareil risque de surchauffer, avec pour conséquences des dégâts matériels ou panes. Veillez à ce que le thermostat soit correctement installé.



2. Branchez l'appareil à une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
3. Réglez la température selon l'utilisation désirée:

		
Réglage	Température en °C env.	Utilisation
1		Garder chaud
2	au-dessus de 100 °C	Aliment à frire, hamburger
3-4	150° - 200 °C	Crêpes, Oeufs brouillés, jambon, lard
5	240 °C	Saisir

REMARQUE:

L'appareil est chaud lorsque le témoin lumineux du thermostat s'éteint. Le témoin lumineux s'allume régulièrement pendant le fonctionnement pour indiquer que la température réglée est maintenue.

Utilisation de l'appareil

- Préchauffez l'appareil pendant env. 5 minutes. L'appareil est prêt à être utilisé lorsque le témoin lumineux s'éteint.
- Le temps de cuisson dépend du type d'aliment, de la quantité et de la cuisson désirée et doit être défini individuellement.
- Pour mélanger les aliments, utilisez des ustensiles en bois ou en téflon pour ne pas endommager le revêtement anti-adhérent.
- A la fin de la cuisson, vous pouvez conserver les aliments au chaud en tournant le variateur de température sur 1.



DANGER:

- l'appareil devient en cours d'utilisation très chaud!
- De la vapeur brûlante s'échappe du couvercle.

Après utilisation

- Si vous souhaitez arrêter l'appareil, tournez d'abord le variateur de température sur 0 (Arrêt) puis débranchez le câble d'alimentation.
- Ne retirez le thermostat de l'appareil qu'après refroidissement de l'appareil, car le capteur est encore très chaud après la fin de l'utilisation.

Entretien

DANGER:

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Laissez-le également refroidir.
- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.

ATTENTION:

- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver.

Poêle

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout. En cas de salissure plus récalcitrante, chauffez de l'eau dans l'appareil.
- Lavez la poêle avec une éponge souple et de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire puis séchez correctement à l'aide d'un torchon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

Couvercle

Lavez le couvercle à l'aide d'une éponge souple et d'eau savonneuse.

Thermostat

Lavez le thermostat à l'aide d'un essuie-tout ou d'un torchon doux et sec.

DANGER:

- Ne lavez jamais le thermostat avec de l'eau. Vous risquez de provoquer un court-circuit ou un incendie.
- Ne plongez jamais le câble dans l'eau !

Données techniques

Modèle:PP 3401
 Alimentation: 220-240 V, 50/60 Hz
 Consommation: 1500 W
 Classe de protection: I
 Poids net: 2,00 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- No utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad para este equipo

- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.



ATENCIÓN:

Solamente se puede utilizar el termostato suministrado. ¡En ningún caso utilice un regulador ajeno!

- Antes de colocar o retirar el termostato, asegúrese que la escala del regulador de temperatura esté en la posición 0 (desconectado). En caso contrario se podría producir una interrupción o un sobrecalentamiento.
- Al meter el termostato asegúrese, que esté bien encajado. El regulador indica hacia arriba. Al retirarlo no tire del cable, sino coja el termostato por la clavija. Al introducir o retirar no ejerza mucha fuerza o tuerza el termostato.
- Mantenga limpio el sensor de temperatura y las patillas del soporte.



AVISO: ¡ATENCIÓN PELIGRO DE INCENDIO!

- Mantenga suficiente distancia de seguridad contra objetos fácilmente inflamables como muebles, cortinas, etc. (30cm).
- Preparaciones en aceite o en grasa pueden quemarse.



AVISO: ¡EXISTE PELIGRO DE QUEMARSE!

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato. No toque las piezas calientes del aparato, sino utilice sólo las empuñaduras y los botones.
- Nunca eche agua en la grasa caliente.
- No utilice el aparato a través de un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.

- Después de una instrucción y considerando el manual de instrucciones se podrá utilizar el aparato
 - en cocinas para empleados, en negocios, oficinas y otros espacios con fines comerciales
 - en pensiones de desayuno

No está destinado para la aplicación en mansiones agrícolas o por clientes en hoteles, moteles y otros tipos de residencias.

Contenido de suministro

Sartén
Tapadera de vidrio
Termostato
Puño
Corona
1 tornillo grande con arandela
2 escudos térmicos
4 tornillos pequeños

Antes del primer uso

- Retire el embalaje.
- Ponga en marcha el aparato unos 5 minutos en marcha, sin la tapadera y en el ajuste máximo (véase "Puesta en operación").

¡ INDICACIÓN:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

- Recomendamos limpiar la tapadera y la sartén como indicado bajo "Limpieza".

Montaje

1. Monte el agarradero en la tapadera de vidrio:
 - Para ello, coloque el agarradero y la corona sobre una superficie plana.
 - Ponga la tapadera al revés.
 - Encaje el tornillo con la arandela desde el interior por la tapadera y atornille a mano el puño.
2. Monte los escudos térmicos en las empuñaduras:
 - Debajo de las empuñaduras puede ver cada taladrado.
 - Mantenga cada escudo térmico entre sartén y puño.
 - Encaje los tornillos en los taladrados y atornille los escudos térmicos.



Puesta en operación

Coloque el aparato sobre una superficie que sea resistente al calor.

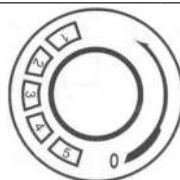
1. Asegúrese que el regulador de temperatura esté en la posición 0 (desconectado) e introduzca éste en la caja de enchufe del termostato. La caja de enchufe la encontrará en la parte lateral del aparato.

⚠ ATENCIÓN:

Si no se ha introducido bien el termostato, puede originarse un calentamiento anormal. Daños o un accidente podrían ser la consecuencia. Por ello, asegúrese que el termostato esté bien introducido.



2. Conecte el aparato a una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz, e instalada por la norma.
3. Encender el regulador de temperatura según el uso deseado: Encender el regulador de temperatura según el uso deseado:



Ajuste	Temperatura en °C aprox.	Aplicación
1		Mantener caliente
2	Más de 100 °C	Alimentos para asar, hamburguesas
3-4	150° - 200 °C	Crepe, huevos revueltos, jamón, tocino
5	240 °C	Asar brevemente

¡ INDICACIÓN:

El aparato está precalentado cuando se apaga la lámpara de control del termostato. La lámpara de control se enciende periódicamente para mostrar que se está manteniendo la temperatura correcta.

Uso del equipo

- Precaliente unos 5 minutos la sartén especial para fiestas, cuando se apague la lámpara de control estará la sartén lista para el funcionamiento.
- El tiempo de cocción depende del tipo de alimento, de la cantidad y del estado de cocción deseado y se debe calcular por propia experiencia.
- Para dar vuelta a la comida utilice utensilios de madera o de teflón, para no dañar la capa anti-adherente.

- Después de finalizar el proceso de cocción, la comida se puede mantener caliente ajustando la posición 1.



AVISO:

- ¡La sartén especial para fiestas está caliente durante la utilización!
- Sale vapor caliente de la tapadera.

Después del uso

- Si desea finalizar el funcionamiento, ajuste primero el regulador de temperatura a la posición 0 (desconectado) y retire la clavija de la caja de enchufe.
- Primero se debe haber enfriado el aparato para poder retirar el termostato, ya que el sensor de temperatura está muy caliente al finalizar el uso.

Limpieza



AVISO:

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.



ATENCIÓN:

- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.

Sartén

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente de la sartén. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel. En caso de tener restos resistentes debe verter agua en la sartén y dejar hervir el agua en la sartén.
- Lave la sartén con una esponja suave y con un poco de jabón, enjuáguela con agua clara y séquela bien con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

Tapadera

Limpie la tapadera con una esponja suave y con un poco de jabón.

Termostato

Limpie el termostato con un paño de papel suave o con un paño seco y suave.



AVISO:

- Nunca limpie el regulador con algo húmedo. Podría originarse un cortocircuito o un incendio.
- ¡Nunca sumerja el juego de cables bajo agua!

Datos técnicos

Modelo:.....PP 3401
 Suministro de tensión:..... 220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 1500 W
 Clase de protección: I
 Peso neto:2,00 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. No caso de superfícies sensíveis, coloque uma placa à prova do calor por baixo do aparelho.



ATENÇÃO:
Só deverá ser utilizado o termostato fornecido.
Não usar, de forma alguma, outro termostato.

- Antes de colocar ou remover o termostato, certifique-se de que a escala do regulador da temperatura se encontra em 0 (desligado). De contrário, o aparelho poderá não funcionar ou poderá ser provocado aquecimento excessivo.
- Depois de introduzir o termostato no aparelho, verifique se o mesmo está correctamente montado. O regulador ficará apontado para cima. Quando remover o termostato, não puxe pelo fio, mas sim pela ficha. Quando se introduzir ou retirar o termostato, não empregar demasiada força, nem vergar o mesmo.
- O sensor da temperatura e os pernos deverão estar sempre limpos.



AVISO: Cuidado! Perigo de incêndio!

- Manter distância suficiente de objectos facilmente inflamáveis como móveis, cortinados, etc. (30cm).
- No caso de aquecimento demasiado, o óleo ou a gordura que se encontra na frigideira poderão incendiar-se.



AVISO: PERIGO DE QUEIMADURAS!

Durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta.

- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho. Não toque nas partes quentes do aparelho, utilize somente os botões e asas.
- Não deite nunca água em gordura quente.
- Não utilize o aparelho com um temporizador externo ou por meio de um sistema remoto separado.

- Após instrução e sob observação do Manual de instruções o aparelho pode
 - em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios e outros âmbitos industriais
 - em pensões que sirvam pequenos-almoços.

Não foi concebido para ser utilizado em explorações agrícolas ou por clientes em hotéis, motéis ou outras instalações para habitação.

Volume de fornecimento

Frigideira
Tampa de vidro
Termostato
Pega
Coroa
1 parafuso grande com anilha
2 dispositivos de protecção contra o calor
4 parafusos pequenos

Antes da primeira utilização

- Remova a embalagem.
- Ponha o aparelho sem tampa durante aproximadamente 5 minutos a funcionar no máximo (veja "Primeira utilização").

INDICAÇÃO:

A formação de fumo e cheiros é normal. Deverá arejar-se bem o espaço onde se procede a este acto.

- Recomenda-se a limpeza da tampa e da frigideira, da forma indicada na rubrica "Limpeza".

Montagem

1. Monte o punho da pega na tampa de vidro:
 - Para tal coloque o punho e a anilha dentada numa superfície plana.
 - Coloque a tampa ao contrário em cima destas duas componentes.
 - Enfie o parafuso com a anilha por dentro através da tampa e aperte a pega.

2. Monte os dispositivos para protecção do calor nas pegas:

- De baixo de cada pega encontram-se dois orifícios.
- Segure um dispositivo de protecção contra o calor entre a frigideira e a pega.
- Coloque os parafusos nos orifícios e aparafuse os dispositivos de protecção contra o calor.



Primeira utilização

Coloque o aparelho sobre uma superfície resistente ao calor.

1. Certifique-se de que o regulador da temperatura se encontra na posição 0 (desligado) e introduza-o na tomada do termostato. Encontra a tomada de lado no aparelho.

ATENÇÃO:

Se o termostato não tiver sido introduzido de forma correcta, poderá ocorrer um aquecimento anormal. Tal poderá acarretar danos ou mesmo um acidente. Assim, certifique-se de que o termostato foi correctamente introduzido.



2. Ligue o aparelho a uma tomada de 230 voltes, 50 Hz, com protecção de contactos convenientemente instalada.
3. Ligar o regulador de temperatura, conforme a utilização pretendida para:



Regulação	Temperatura aprox. em °C	Utilização
1		Manter quente
2	superior a 100 °C	Alimentos fritos, hamburgers
3-4	150° - 200 °C	Panquecas, ovos mexidos, presunto, toucinho entremeado
5	240 °C	Pôr a fritar

INDICAÇÃO:

O aparelho estará aquecido logo que se apagar a lâmpada de controle do termostato. Durante o funcionamento, esta lâmpada acender-se-á periodicamente para demonstrar que se mantém a temperatura correcta.

Utilização do aparelho

- Aqueça previamente a frigideira durante aprox. 5 minutos. Logo que a lâmpada de controle se apagar, a frigideira estará pronta a funcionar.
- O tempo de cozedura depende dos alimentos, da sua quantidade e da forma que deverá ter o prato cozinhado. Através de experiência própria, determinar-se-á o tempo necessário para cada prato.
- Utilize colheres de pau ou instrumentos próprios para o revestimento "Teflon", a fim de o mesmo não ser danificado.

- Logo que o prato esteja pronto, poderá regular-se o aparelho para o 1. Assim os alimentos permanecerão quentes.

⚠ AVISO:

- Durante o funcionamento, a frigideira estará muito quente.
- Da tampa sairá vapor quente.

Após a utilização

- Se desejar desligar o aparelho, coloque em primeiro lugar o regulador da temperatura em 0 (desligado) e retire a ficha da tomada.
- Remova o termostato do aparelho só depois de o mesmo ter arrefecido, pois o sensor da temperatura ficará ainda muito quente após a utilização do aparelho.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.
- Não utilize escovas de arame, nem outros objectos semelhantes.

⚠ ATENÇÃO:

- Não use detergentes corrosivos nem abrasivos.
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.

Frigideira

- Remova os restos da comida enquanto a frigideira estiver quente, usando um pano húmido ou papel de cozinha. No caso de sujidade difícil de remover, deite água na frigideira e deixe levantar ferver.
- Lavar a frigideira com uma esponja macia e detergente para a louça, passar por água e secar bem com um pano macio. Logo que a mesma esteja bem seca, untá-la com um pouco de óleo vegetal.

Tampa

Lavar a tampa com uma esponja macia e um pouco de detergente.

Termostato

Limpe o termostato com papel de cozinha ou um pano seco e macio.

⚠ AVISO:

- Não limpe o regulador com panos ou papel húmidos. Tal poderá ocasionar choques ou incêndios.
- Não imergir nunca o fio em água.

Características técnicas

Modelo:.....PP 3401

Alimentação da corrente:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:..... 1500 W

Categoria de protecção:..... I

Peso líquido:.....2,00 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.



ATTENZIONE:

Si può usare solo il termostato accluso.

Non usare assolutamente altri termostati!

- Prima di inserire o togliere il termostato, accertarsi che la scala del regolatore di temperatura sia su 0 (Off). Altrimenti possono esserci guasti o surriscaldamento.
- Nell'inserimento del termostato accertarsi che sia alloggiato correttamente. Il regolatore deve essere rivolto verso l'alto. Quando lo si toglie non tirare il cavo, ma afferrare la spina del termostato. Inserendolo o togliendolo non usare troppo forza né piegarlo.
- Tenere sempre puliti il sensore termometrico e i perni della sede.



AVVISO: ATTENZIONE, PERICOLO DI INCENDIO!

- Tenere l'apparecchio a una distanza sufficiente dagli oggetti facilmente infiammabili, quali per esempio i mobili, le tende, ecc. (30cm).
- Nel caso di surriscaldamento olio e grasso possono bruciarsi.



AVVISO: PERICOLO DI USTIONE!

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio. Non toccare le parti calde dell'apparecchio bensì usare solo tasti e impugnature.
- Non versare mai acqua fredda sul grasso caldo.
- Non usare l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando esterno.

- A seconda delle istruzioni e osservazioni del manuale per l'uso, l'apparecchio può esser usato
 - in cucine per gli impiegati di negozi, uffici ed altri edifici addetti al commercio
 - in piccole pensioni

Non è adatta per l'uso in proprietà agricole o per clienti in alberghi, hotels e simili edifici.

Consegna

Padella
Coperchio di vetro
Termostato
Manopola
Corona
1 vite grande con sottovite
2 scudi termici
4 viti piccole

Avanti la prima messa in funzione

- Togliere l'imballaggio.
- Mettere in funzione l'apparecchio senza coperchio per ca. 5 minuti e con l'impostazione massima (vedi "messa in funzione").

i NOTA:

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

- Consigliamo di pulire il coperchio e la padella come descritto in "Pulizia".

Montaggio

1. Montare il pomello sul coperchio di vetro:
 - Poggiare il pomello e la corona su una superficie piana.
 - Poggiarci il coperchio all'inverso.
 - Inserire la vite con la sottovite all'interno del coperchio e avvitare bene la manopola.
2. Montare gli scudi termici ai manici:
 - Sotto i manici si vedono due fori ciascuno.
 - Tenere uno scudo ciascuno tra padella e manico.
 - Inserire le viti nei fori e avvitare gli scudi.



Messa in funzione

Posizionare l'apparecchio su una superficie di appoggio resistente al calore.

1. Accertarsi che il regolatore di temperatura sia su 0 (Off) e inserirlo nella presa del termostato. La presa si trova sul lato dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

Se il termostato non è correttamente inserito, può esserci un riscaldamento anomalo, con conseguenti all'apparecchio o incidenti. Accertarsi quindi che il termostato sia correttamente inserito.



2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
3. Regolare il termostato in funzione delle specifiche esigenze:

Impostazione	Temperatura in °C ca.	Uso
1		tenere caldo
2	oltre 100 °C	cibi arrosto, hamburger
3-4	150° - 200 °C	omelette, uovo strapazzato, prosciutto, speck
5	240 °C	rosolare

i NOTA:

Quando l'indicatore luminoso sul termostato si spegne, l'apparecchio è preriscaldato. Durante il funzionamento l'indicatore luminoso si riaccende ad intervalli per indicare che la temperatura giusta viene mantenuta.

Utilizzo dell'apparecchio

- Preriscaldare la padella per party per 5 minuti circa. Quando l'indicatore luminoso si spegne, la padella è pronta per l'uso.
- Il tempo di cottura dipende dal tipo di alimento, dalla quantità e dal tipo di cottura desiderata e va stabilito sulla base dell'esperienza personale.
- Al fine di non danneggiare lo strato antiaderente, per girare gli alimenti usare solo utensili di legno o teflon.
- Al termine della cottura si possono tenere caldi gli alimenti passando su 1.

⚠ AVVISO:

- Durante il funzionamento la padella per party è caldissima!
- Dal coperchio fuoriesce vapore.

Dopo l'uso

- Quando si desidera porre termine al funzionamento, mettere prima il regolatore di temperatura su 0 (Off) e poi staccare la spina.
- Togliere il termostato dall'apparecchio solo quando si è raffreddato perché dopo l'uso il sensore termometrico è ancora molto caldo.

Pulizia

⚠ AVVISIO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.

Padella

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo. Nel caso di sporco tenace far bollire un po' di acqua nella pentola.
- Lavare l'acqua con una spugna morbida e un po' di detersivo sciolto nell'acqua, sciacquare con acqua fresca e asciugare bene con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

Coperchio

Pulire il coperchio con una spugna morbida e un po' di detersivo.

Termostato

Pulire il termostato con carta da cucina morbida o con un panno morbido asciutto.

⚠ AVVISIO:

- Non pulire mai il regolatore con un panno umido. L'umidità potrebbe causare una scossa elettrica o incendio.
- Non immergere mai il set del cavo in acqua!

Dati tecnici

Modello:.....PP 3401
 Alimentazione rete: 220-240 V, 50/60 Hz
 Consumo di energia:..... 1500 W
 Classe di protezione:..... I
 Peso netto:2,00 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special safety notes for this unit

- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the pan.



CAUTION:

Only the supplied thermostat may be used.

No other regulator should be used under any circumstances!

- Before inserting or removing the thermostat please ensure that the scale of the temperature regulator is turned to 0 (Off). Otherwise the device may fail to operate or overheat.
- When inserting the thermostat please ensure that it is inserted correctly. The regulator should be facing upwards. When removing the thermostat, do not pull the cable, but pull on the plug of the thermostat. Do not use excessive force or bend the thermostat when inserting or removing it.
- Please keep the temperature sensor and the pins of the holder clean.



WARNING: DANGER OF FIRE!

- Keep the unit at a safe distance from easily inflammable objects such as furniture, curtains, etc. (30cm).
- Oil and fat preparations may burn if overheated.



WARNING: DANGER OF BURNS!

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device. Do not touch the hot sections of the device; please use the buttons and handles provided.
- Never pour water into hot fat.
- Please do not operate the device with an external timer or a separate remote control system.
- After familiarisation and if the operating instructions are complied with, the device may be used
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial fields
 - in bed-and-breakfast establishments

It is **not** intended for use in agricultural properties or by customers in hotels, motels and other residential facilities.

Scope of delivery

Pan
Glass lid
Thermostat
Knob
Collar
1 large screw with washer
2 heat shields
4 small screws

Before Initial Use

- Remove the packaging.
- Operate the appliance without the lid for approximately 5 min on the highest setting (see „Initial Operation“).

i NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

- We recommend that you clean the lid and the pan as described under „Cleaning“.

Assembly

1. Mount the knob on the glass lid:
 - To do this, place the knob and the ring collar on a flat surface.
 - Place the lid on it upside down.
 - Insert the screw with the washer from the inside through the lid and tighten the knob by hand.
2. Mount the heat shields on to the handles:

- Under each of the handles you can see two drill holes.
- Hold one heat shield in each case between the pan and handle.
- Insert the screws into the drill holes and screw the heat shields into place.



Initial Operation

Place the device on a heat-resistant surface.

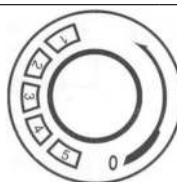
1. Please ensure that the temperature regulator is turned to 0 (Off) and insert it into the socket of the thermostat. The power socket is on the side of the device.

⚠ CAUTION:

If the thermostat is not inserted correctly, this may lead to abnormal heating, of which the consequence may be damage or accidents. You should therefore ensure that the thermostat is inserted correctly.



2. Connect the device to a properly installed 230 V, 50 Hz power socket.
3. Set the temperature control according to what you intend to do:



Adjustment	Temperature adjustment in °C approx.	Use
1		Keeping warm
2	over 100 °C	Fried food, hamburgers
3-4	150° - 200 °C	Pancakes, scrambled eggs, ham, bacon
5	240 °C	Roasting

i NOTE:

The device has reached the correct temperature when the control lamp on the thermostat goes off. During operation the control lamp goes on from time to time to show that the correct temperature is being maintained.

Using the unit

- The Party Pan should be preheated for approximately five minutes. When the control lamp goes off, the pan is ready for operation.
- The cooking time depends on the type and quantity of food that is to be cooked as well as the degree of cooking. Please base these times on your own experience.
- When turning the food that is being cooked, please use wooden or Teflon utensils so as not to damage the non-stick layer.
- When cooking is finished the food may be kept warm by turning the controls to 1.

⚠ WARNING:

- The Party Pan is hot during use!
- Hot steam is emitted from the lid.

After Use

- To switch the device off, first turn the temperature regulator to 0 (Off) and remove the plug from the socket.
- Do not remove the thermostat from the device until the device has cooled down, as the temperature sensor is still very hot after use.

Cleaning



WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Do not use any wire brush or other abrasive objects.



CAUTION:

- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.

Pan

- Please remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel. In the case of stubborn residues the pan should be reheated with a little water.
- Wash off the pan with a soft sponge and soapy water. Then wipe with clear water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

Lid

Clean the lid with a soft sponge and a little washing-up liquid.

Thermostat

Please clean the thermostat with a soft paper towel or a soft dry cloth.



WARNING:

- Never clean the regulator with damp items, as otherwise this might result in an electric shock or fire.
- Never immerse the cable loom in water!

Technical Data

Model:.....PP 3401

Power supply:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:..... 1500 W

Protection class:..... I

Net weight:2,00 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKI:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.

UWAGA:

Wolno używać wyłącznie załączonego termostatu.

W żadnym wypadku nie używać regulatora innego pochodzenia!

- Przed założeniem lub usunięciem termostatu upewnić się, że skala regulatora temperatury znajduje się w pozycji 0 (Wyłączone). W przeciwnym wypadku może dojść do awarii lub przegrzania.
- Zakładając termostat upewnić się, że został on odpowiednio włożony. Regulator wskazuje do góry. Przy usuwaniu nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić wtyczkę termostatu. Przy wkładaniu lub wyciąganiu nie stosować zbyt dużej siły i nie wyginać.
- Czujnik temperatury i trzpień gniazda wtykowego utrzymywać w czystości.

OSTRZEŻENIE:

UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- Utrzymywać bezpieczną odległość od łatwopalnych przedmiotów jak meble, zasłony itp. (30cm).
- W przypadku przegrzania potrawy przyrządzane na oleju i tłuszczu mogą się zapalić.

OSTRZEŻENIE:

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

W trakcie pracy powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury.

- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia. Proszę nie dotykać gorących części urządzenia, lecz używać tylko gałek i uchwyty.
- Proszę nigdy nie wlewać wody do gorącego tłuszczu.
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.

- Po przeszkoleniu i z uwzględnieniem instrukcji obsługi urządzenie może być używane
 - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych placówkach handlowych,
 - w pensjonatach oferujących noclegi ze śniadaniem

Urządzenie **nie** jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych lub hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych.

Zakres dostawy

Patelnia
Szkłana pokrywka
Termostat
Gałka
Wieniec
1 duża śruba z podkładką
2 osłony ciepłe
4 małe śruby

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

- Proszę usunąć opakowanie.
- Wybrać najwyższe ustawienie i uruchomić urządzenie bez pokrywki na ok. 5 minut (patrz „Uruchomienie”).

WSKAZÓWKA:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

- Polecamy Państwu czyścić pokrywę i patelnię zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale „Czyszczenie”.

Montaż

- Przymocuj gałkę do szklanej pokrywki.
 - W tym celu połóż gałkę i wieniec na równej powierzchni.
 - Położ na nich pokrywę skierowaną spodem do góry.
 - Przełóż śrubę z podkładką przez pokrywę od wewnątrz i niezbyt mocno dokręć gałkę.
- Zamontuj osłony ciepłe na uchwytach:
 - Pod każdym uchwytem znajdują się dwa otwory.
 - Przytrzymaj każdą osłonę w miejscu między patelnią a uchwytem.
 - Włóż śruby do otworów i przykręć osłony ciepłe.



Uruchomienie

Proszę postawić urządzenie na powierzchni odpornej na działanie ciepła.

- Proszę upewnić się, że regulator temperatury znajduje się w pozycji 0 (Wyłączone) i proszę włożyć go do gniazdka termostatu. Gniazdo znajduje się z boku urządzenia.



UWAGA:

Jeśli termostat nie został włożony prawidłowo, może to prowadzić do nadmiernego rozgrzania, następnym czego może być uszkodzenie lub wypadek. Z tego względu proszę upewnić się, że termostat włożony jest prawidłowo.



- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem na 230 V, 50 Hz.
- Ustawić regulator temperatury zgodnie z zamiarem:

Ustawienie	Temperatura w °C ca.	Użycie
1		Podgrzewanie
2	powyżej 100 °C	Potrawa pieczona, hamburger
3-4	150° - 200 °C	Naleśnik, jajecznicza, szynka, słonina
5	240 °C	Podsmażanie

WSKAZÓWKA:

Urządzenie jest wstępnie nagrzane, gdy lampka kontrolna przy termostacie zgaśnie. Lampka kontrolna włącza się okresowo podczas pracy urządzenia, by sygnalizować, że podtrzymywana jest właściwa temperatura.

Użytkowanie urządzenia

- Patelnię na party proszę nagrzać wstępnie przez 5 minut, a gdy lampka kontrolna zgaśnie, patelnia jest gotowa do użycia.
- Czas gotowania zależy od rodzaju przyrządzanych potraw, od ich ilości, oraz od pożądanego stanu gotowej potrawy, i należy go dobrać według własnego doświadczenia.
- Do odwracania przyrządzanych potraw na drugą stronę proszę używać narzędzi drewnianych lub teflonowych, by nie uszkodzić teflonowej powłoki.
- Po zakończeniu gotowania potrawy można utrzymać ciepłą przez przełączenie powrotnie na 1.

OSTRZEŻENIE:

- Patelnia na party jest gorąca podczas jej użycia!
- Z pokrywki uchodzi gorąca para.

Po użyciu

- Jeśli chcą Państwo zakończyć użycie, to najpierw proszę przestawić regulator temperatury na 0 (Wylączone) i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Termostat proszę usunąć z urządzenia dopiero po ochłodzeniu się go, ponieważ czujnik temperatury jest po użyciu jeszcze bardzo gorący.

Czyszczenie urządzenia

OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.

UWAGA:

- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

Patelnia

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym. W przypadku trudno schodzących zabrudzeń proszę nalać trochę wody do patelni i zagotować jeszcze raz.
- Zmyć patelnię wodą z mydłem, używając miękkiej gąbki, spłukać czystą wodą i osuszyć dokładnie miękką ściereczką. Po wysuszeniu nałożyć na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

Pokrywka

Pokrywkę czyścić miękką gąbką z dodatkiem środka do zmywania.

Termostat

Termostat proszę czyścić miękkim ręcznikiem papierowym lub suchą, miękką ściereczką.

OSTRZEŻENIE:

- Proszę nigdy nie czyścić regulatora na wilgotno. Mogłoby to prowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.
- Proszę nigdy nie zanurzać kabli w wodzie!

Dane techniczne

Model:.....PP 3401

Napięcie zasilające: 220-240 V, 50/60 V, 50 Hz

Pobór mocy: 1500 W

Stopień ochrony: I

Masa netto:.....2,00 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumentskiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!

VIGYÁZAT:

Csak a hozzá adott termosztátot szabad használni!

Semmi esetre se használjon idegen szabályozókat!

- A termosztát behelyezése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a hőfokszabályozó skálája 0 (kikapcsolva) állásban van-e. Ellenkező esetben kimaradás vagy túlhevülés következhet be.
- A termosztát bedugásakor győződjön meg róla, hogy jól van-e bedugva. A szabályozó ilyenkor felfelé mutat. Eltávolításakor ne a kábelnél fogva húzza ki, hanem a termosztát dugaszát fogja meg! Bedugáskor vagy kihúzáskor ne járjon el nagy erővel, és ne hajlítsa el a termosztátot!
- Tartsa tisztán a hőérzékelőt és a foglalat peckeit!

FIGYELMEZTETÉS: VIGYÁZAT, TŰZVESZÉLY!

- Könnyen tüzet fogó tárgyaktól, pl. bútoroktól, függönyöktől stb. megfelelő távolságban tartandó. (30cm).
- Túlhevülés esetén az olajos és zsíros készítmények meggyulladhatnak.

FIGYELMEZTETÉS: ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLY!

Működés közben az érinthető felület nagyon áttörősdoshat.

- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel! Ne érintse a készülék felforrósodó részeit, mindig a fogógombot és a nyelet használja!
- Soha ne öntsön vizet forró zsiradékba
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időzítő órával vagy külön távirányítással rendszerrel.

- A készülékkel való megismerkedés után és a használati útmutató betartása mellett a készüléket csak
 - boltokban, irodákban és más kereskedelmi területen dolgozói kántinban
 - vendégházakban

lehet használni.

Nem való mezőgazdasági telepen vagy ügyfelek által szállodákban, motelekben vagy más lakóhelyiségekben való használatra.

A csomag tartalma

Serpenyő
Üvegfedő
Termosztát
Fogantyú
Gyűrű
1 nagy csavar alátéttel
2 hővédő lemez
4 kis csavar

Az első használatbavétel előtt

- Távolítsa el a csomagolást!
- Ne üzemeltesse a készüléket fedő nélkül kb. 5 percig a legnagyobb fokozaton (lásd „Üzembehelyezés”).

! TÁJÉKOZTATÁS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

- Ajánlatos a fedőt és a serpenyőt a „Tisztítás” címszó alatt leírtak szerint megtisztítani.

Összeszerelés

1. Szerelje a fogantyút az üvegfedélre:
 - Ehhez helyezze a fogantyút és a koszorút egy sík felületre.
 - Helyezze fel fordítva a fedelet.
 - Dugja a csavarokat az alátéttel belülről a fedélre át és csavarozza fel kézzel a fogantyút
2. Szerelje rá a hővédő lemezt a nyelekre:
 - A nyelek alatt két furat látható.
 - Tartson egy hővédő lemezt a serpenyő és a nyél közé.
 - Dugja át a csavarokat a furatokon és csavarozza fel a hővédő lemezt.



Üzembehelyezés

Állítsa a készüléket hőálló aljzatra!

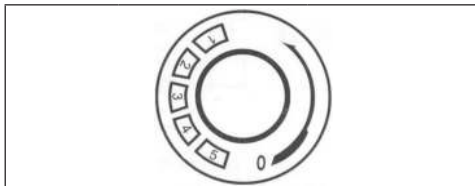
1. Győződjön meg róla, hogy a hőfokszabályozó 0-ra (kikapcsolva) van-e állítva, majd dugja bele a termosztáton lévő konnektorba! A dugaszoló aljzat a készülék oldalán található.

⚠ VIGYÁZAT:

Ha a termosztát nincs pontosan bedugva, a készülék rendkívül erősen felhevülhet. Ennek meghibásodás vagy baleset lehet a következménye. Gondoskodjon tehát arról, hogy a termosztát pontosan legyen bedugva!



2. Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen felszerelt, érintésvédezt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
3. Állítsa be a hőfokszabályozót a használati célnak megfelelően:



Beállítás	Hőfok kb. °C	Alkalmazás
1		Melegentartás
2	100 °C felett	Sült hús, hamburger
3-4	150° - 200 °C	Palacsinta, tojásrántotta, sonka, szalonna
5	240 °C	Rövid lepirítás

! TÁJÉKOZTATÁS:

A készülék akkor van megfelelően fel, amikor a termosztát ellenőrző lámpája kialszik. Működés közben az ellenőrző lámpa időszakszerűen kigyullad, és ezzel jelzi, hogy a hőmérséklet állandó.

A készülék használata

- Fűtse fel a party-serpenyőt kb. 5 percig. Amikor az ellenőrző lámpa kialszik, a serpenyő üzemkész állapotban van.
- Az elkészítési idő függ attól, hogy mit, milyen mennyiségben és milyen állapotúra kíván megfőzni. A szükséges időt saját tapasztalati alapján kell megállapítani.
- Az elkészítendő ennivaló forgatásához fa- vagy tefloneszközt használjon, nehogy sérülést okozzon a tapadásgátló bevonaton!
- A főzési folyamat befejeződése után 1-re visszakapcsolva lehet az ételt melegen tartani.

FIGYELMEZTETÉS:

- A alap-serpenyő a használat alatt felforrósodik.
- A fedőből forró gőz lép ki.

Használat után

- Ha be akarja fejezni a működését, állítsa először a hőfok-szabályozót 0-ra (kikapcsolva), majd húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A termosztátot csak akkor vegye ki a készülékből, amikor az már lehűlt, mivel a hőérzékelő a használat után még nagyon forró.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- Ne használjon drótfétet vagy egyéb súroló eszközt!

VIGYÁZAT:

- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószer!
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!

Serpenyő

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel! Makacs szennyeződés esetén forrósítsa fel kevés vízzel még egyszer a serpenyőt!
- A serpenyőt zsíroló hatású szerbe mártott puha szivaccsal mosogassa el, utána öblítse le tiszta vízzel, majd puha ruhával törölje gondosan szárazra! Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal!

Fedő

A fedőt puha szivaccsal és kevés mosogatószerrel tisztítsa!

Termosztát

A termosztátot puha papírkendővel vagy puha, száraz ruhával tisztítsa!

FIGYELMEZTETÉS:

- Soha ne tisztítsa a szabályozót nedvesen! Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- Soha ne mártsa a kábelszettet vízbe!

Műszaki adatok

Modell:.....PP 3401

Feszültségellátás: 220-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 1500 W

Védelmi osztály:

Nettó súly:.....2,00 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Обережно утримуйте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змочився, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи**!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ВКАЗІВКА:

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальна інструкція з безпеки

- Поставте прилад на рівну поверхню, що стійка до впливу високих температур. Якщо поверхня може бути пошкодженою, то підкладіть під прилад, будь ласка, стійку до високих температур пластину.



УВАГА:

Дозволяється використання тільки того термостату, що було поставлено з приладом. Забороняється використати прилад з іншими регуляторами!

- Перед тим як вставити або видалити термостат слід переконатися в тому, що шкала регулятора температури виставлена на 0 (вимк). Якщо це не так, то може трапитися переривання подачі електричного струму або перегрівання приладу.
- Коли Ви вставляєте термостат, переконайтеся в тому, що він має правильне положення. Регулятор має показувати вгору. Коли Ви витягуєте термостат із приладу, тягніть будь ласка не за кабель, а за вилку термостату. Не прикладайте надмірних зусиль, коли вставляєте або витягуєте термостат, тому що його можна пошкодити.
- Підтримуйте чистоту сенсора температури і штифтів корпусу.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ПОЖЕЖІ!

- Дотримуйте необхідну безпечну відстань (30 см) до предметів, що легко запалюються, таких як меблі, штори та інше.
- Олія та жири можуть при перегріванні загорятися.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ОПІКІВ!

Під час праці з приладом температура поверхню, що яких Ви доторкуєтесь, може бути дуже високою.

- Спостерігайте за тим, щоб кабель мережі не вступав у контакт з гарячими деталями приладу. Не доторкуйтеся гарячих деталей приладу, а використовуйте для цього тільки кнопки та ручки.
- Ніколи не наливайте воду і гарячу олію.
- Не використовуйте для управління приладом зовнішні таймери або інші периферійні системи дистанційного управління.

- Після інструктажу і за дотриманням вимог інструкції з експлуатації прилад можна використовувати
 - у кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших приміщеннях промислового призначення
 - у пансіонатах із сніданком

Прилад **не** призначається для використання у сільсько-господарчих підприємствах або для обслуговування гостями в готелях, мотелях та інших гостинних установах.

Обсяг поставки

сковорода
скляна кришка
термостат
ручка
пластмасова накладка на кришку
1 великий болт із фланцем
2 захисних прокладки для бокових ручок
4 маленьких болти

Перед першим застосуванням

- Видаліть упаковку.
- Включіть прилад на вищу ступінь в режимі праці і залиште його працювати без кришки протягом приблизно 5 хвилин (див. «Ввід в експлуатацію»).

І ВКАЗІВКА:

Появлення легкого диму і запаху при першому нагріванні є нормальним процесом. Забезпечте достатню вентиляцію приміщення.

- Ми рекомендуємо очистити кришку і сковороду так, як це описано в розділі «очищення».

Монтаж

1. Прикріпіть ручку до кришки приладу:
 - Для цього покладіть ручку та прокладку на рівну поверхню.
 - Покладіть кришку на них зворотною стороною.
 - Вставте болт із фланцем зі внутрішньої сторони в отвір на кришці і щільно прикрутіть верхню ручку.
2. Змонтуйте захисні прокладки на бокових ручках:
 - Під ручками Ви бачите по два просвердлених отвори.
 - Тримайте захисні прокладки між сковородою і ручкою.
 - Вставте болти в отвори і прикрутіть захисні прокладки.



Ввід в експлуатацію

Поставте прилад на підставку, що стійка до високих температур.

1. Переконайтеся в тому, що регулятор температури стоїть у положенні 0 (вимк) і вставте його в розетку термостату. Розетку Ви знайдете на боковій стороні приладу.

⚠ УВАГА:

Якщо термостат було вставлено неправильно, то це може призвести до надзвичайного підвищення температури. Внаслідок цього може трапитися пошкодження або травматичний випадок. Тому забезпечте правильне положення термостату.



2. Підключіть прилад до розетки, що обладнана захисними контактами і має параметри 230 В, 50 Гц.
3. Залежно від застосування відрегулюйте температуру регулятором таким чином:

		
Положення	Температура в °C, приблизно	Застосування
1		Підтримання температури теплою
2	понад 100 °C	Смаження, гамбургер
3-4	150° - 200 °C	Млинці, омлет, шинка, сало
5	240 °C	Підсмажування

І ВКАЗІВКА:

Прилад нагрівся до потрібної температури, коли контрольна лампочка на термостаті погасне. Контрольна лампочка під час праці приладу починає світитися час від часу для того, щоб показати підтримання правильної температури.

Експлуатація приладу

- Перед тим як застосувати сковороду для приготування страв, наприклад, на вечері, її слід нагрівати приблизно 5 хвилин і після того як контрольна лампочка погасне, сковорода готова для застосування.

- Час виготовлення страви залежить від продукту, його кількості та бажаної ступені готовності, його слід визначати на підставі власного досвіду.
- Для перевертання продуктів використовуйте дерев'яні або тефлонові приладдя, щоб не пошкодити захисний шар на поверхні сковороди.
- Після приготування страви її можна підтримувати теплою, для цього слід переключити регулятор на 1.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Сковорода під час праці нагрівається!
- Із кришки виходить гаряча пара.

Після застосування приладу

- Якщо Ви хочете закінчити працю, поставте спочатку регулятор температури в положення 0 (вимк), потім витягніть вилку із розетки.
- Видаліть термостат із приладу тільки після охолодження, оскільки датчики температури після праці дуже гарячі.

Очищення



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням приладу завжди витягуйте вилку із розетки і чекайте, поки прилад не охолоне повністю.
- Забороняється опускати прилад для очищення в воду.

УВАГА:

- Не застосовуйте дряпаних щіток або інших предметів, що залишають подряпини.
- Не застосовуйте їдкі або абразивні речовини для очищення приладу.

Сковорода

- Видаляйте залишки страв ще у теплому стані вологою тканиною або папером. Якщо залишки страв важко видалити, слід налити в сковороду трохи води і ще раз нагріти до кипіння.
- Сковороду слід мити м'якою губкою і мильним розчином, споліскувати чистою водою і ретельно протирати м'якою тканиною. Після просушки слід нанести на поверхню сковороди тонкий шар олії.

Кришка

Кришку слід очищувати м'якою губкою і невеликою кількістю засобу для миття посуду.

Термостат

Очищуйте термостат м'яким папером або сухою, м'якою тканиною.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Забороняється очищувати регулятор вологим. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.
- Забороняється занурювати кабель у воду

Технічні параметри

МодельPP 3401
 Подання живлення:.....220-240 В, 50/60 Гц
 Подання живлення:.....1500 Вт
 Група електробезпеки:..... I
 Вага нетто:..... 2,00 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив ЄС, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные требования безопасности для этого прибора

- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.

ВНИМАНИЕ:

Разрешается применять только прилагаемый термостат. **Ни в коем случае не применяйте какой-либо другой!**

- Перед вставлением или выниманием термостата обязательно проверьте, стоит ли шкала регулятора температуры в положении 0 (ВЫКЛ). Иначе возможна поломка или перегрев.
- Вставив термостат убедитесь в том, что он правильно сидит. Регулятор должен смотреть вверх. Вынимая термостат, тяните за вилку, а не за кабель. Не прикладывайте чрезмерно много силы и не сгибайте термостат во время вставления и вынимания.
- Держите температурный датчик и контакты цоколя в чистоте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

- Соблюдайте безопасное расстояние до легко воспламеняющихся предметов, таких как: мебель, занавеси и т.д. (30см).
- Перекаленное масло или жир могут воспламениться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ!

Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться.

- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора. Не прикасайтесь голыми руками к горячим частям электроприбора, беритесь только за набалдашники и ручки.
- Ни в коем случае не наливайте воду в горячий жир.

- Не подключайте прибор к внешнему выключателю с часовым механизмом или к отдельной телемеханической системе.
- После прохождения инструктажа и при соблюдении инструкции по эксплуатации прибор можно использовать
 - на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других промышленных сферах
 - в пансионатах с завтраком

Прибор **не** предназначен для использования в сельскохозяйственных предприятиях или обслуживания гостями в отелях, мотелях и других гостиничных учреждениях.

Объем поставки

сковорода
стеклянная крышка
термостат
ручка
пластмассовая накладка для крышки
1 большой болт с фланцем
2 защитных прокладки для боковых ручек
4 маленьких болта

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Удалите упаковку.
- Включите прибор на высшую ступень в режиме работы и оставьте его работать без крышки в течение примерно 5 минут (смотрите «Ввод в эксплуатацию»).

И ПРИМЕЧАНИЕ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

- Рекомендуется почистить сковороду и крышку, как это описано в главе «Уход за устройством».

Монтаж

1. Смонтируйте ручку на стеклянной крышке:
 - для этого ручку и пластмассовую насадку следует положить на ровную поверхность.
 - Положите крышку обратной стороной на ручку и пластмассовую насадку.
 - Вставьте болт с фланцем с внутренней стороны в отверстие в крышке и плотно привинтите верхнюю ручку.

2. Смонтируйте защитные прокладки на боковых ручках:

- Под ручками Вы видите по два просверленных отверстия.
- Держите защитную прокладку между сковородой и ручкой.
- Вставьте болты в отверстия и привинтите защитные прокладки.



Ввод в эксплуатацию

Установите гриль на жаростойкую подставку.

1. Убедитесь в том, что регулятор температуры стоит в положении 0 (ВЫКЛ) и вставьте его в розетку термостата. Розетку Вы найдете на боковой стороне прибора.

ВНИМАНИЕ:

Если термостат будет вставлен неправильно, это приведет к неправильному нагреванию. Это может стать причиной поломки или несчастного случая. Поэтому обязательно проверьте, правильно ли он вставлен.



2. Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Установите регулятор температуры, в зависимости от потребности, в одно из положений:

Регулировка	Температура в °С прим.	Назначение
1		Подогревать
2	над 100 °С	Поджаренное, гамбургеры
3-4	150° - 200 °С	Блины, яичница-болтунья, ветчина, копченое сало
5	240 °С	Обжаривание

И ПРИМЕЧАНИЕ:

Электроприбор нагрелся до рабочей температуры, если контрольная лампочка термостата потухла. Периодически она включается опять и сигнализирует о том, что температура поддерживается.

Эксплуатация / порядок работы

- Сковороду необходимо разогревать предварительно, в течении примерно 5 минут, как только контрольная лампочка потухнет, рабочая температура достигнута.
- Время приготовления зависит от особенностей продуктов, их количества и желаемой степени прожаренности, оно определяется опытным путем.
- Для переворачивания продуктов на сковороде пользуйтесь деревянными или тефлоновыми инструментами, чтобы не повредить непригораемое покрытие.

- По окончании процесса приготовления можно переключиться на 1, чтобы сохранить содержимое сковороды горячим.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Сковорода сильно нагревается!
- Из под крышки выступает горячий пар!

После работы

- Чтобы выключить электроприбор установите сначала регулятор температуры в положение 0 (ВЫКЛ), а затем выньте вилку из розетки.
- Только после полного остывания электроприбора выньте из него термостат, так как непосредственно после выключения температурный датчик еще сильно горяч.

Уход за устройством



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.



ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.

Сковорода

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки. Сильно прикипевшие остатки можно удалить, вскипятив в сковороде воду.
- Протрите сковороду мягкой губкой с мыльным раствором, прополощите чистой водой и тщательно протрите сухим полотенцем. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

Крышка

- Протрите крышку влажной тряпкой, слегка смоченной раствором для мытья посуды.

Термостат

- Протрите термостат мягкой, бумажной салфеткой или сухой, мягкой тряпкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ни в коем случае не мочите регулятор. Это может привести к поражению электротоком или пожару.
- Ни в коем случае не погружайте кабель в воду!

Технические данные

Модель:PP 3401

Электропитание:220-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:1500 ватт

Класс защиты: I

Вес нетто: 2,00 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld · 12/00